* ثمن المبشر *

* بالفرنساوية في الاوطان الجزايرية *

* من كل سنة.................. ٥ فرنك

* في فرنسة والاقطار الاجنبية *

* من كل سنة.................. ٨ فرنك

بالعربية خاصة في الاوطان الجزايرية

* من كل ستة اشهر.................. ٨ فرنك

* من كل سنة.................. ١٠ فرنك

* في فرنسة والاقطار الاجنبية *

* من كل ستة اشهر.................. ٨ فرنك

* من كل سنة.................. ١٥ فرنك

* اعلم ان ثمن الاشتراك في المبشر يكون دفعه لدى جميع مكاتب ادارة البوسطة والتيليغراف على ان يودى حق معلوم قدره عشر سنتيمات وحق مناسب للمودى قدره فرنك واحد للماية وذالك زيادة على ثمن الاشتراك

المبشر

الورقة الخبرية الرسمية الجزايرية صدورها مرتين في كل اسبوع

يوم الاربعاء ويوم السبت

ولا تعرف منها الا الصادرة يوم السبت لانها تتضمن من العوايد لاسيما ما يختص بالمسلمين

* ثمن المبشر *

* بالعربية والفرنساوية معا في الاوطان الجزايرية

* من كل ستة اشهر.................. ٨ فرنك

* من كل سنة.................. ١٥ فرنك

* ثمن الادراج *

بالفرنساوية

* من كل سطر فيه ثلاثون حرفا من الصنف المسمى بلي رومان.................. ١٥ سانتيما

بالعربية

* من كل سطر فيه ثمانية وثلاثون حرفا من قالب سبعة ونصف.................. ٥٠ سانتيما

* يعتبر ابتداء الاشتراك من اول يوم من كل شهر

* جميع المكاتبات المتعلقة بالمبشر فان اختصت بورقة مطبوعة يوم الاربعاء نعني باللغة الفرنسوية خاصة فتبعث الى دار الكاتب العام بالولاية الجزايرية الكاينة بزقاق بروش وان اختصت بورقته المطبوعة يوم السبت باللغتين العربية والفرنسوية معا فكذالك

٣٦٢٠

* في يوم السبت ٥ ربيع الثاني سنة ١٣١٢ *

* في يوم السبت ٦ اكتوبر سنة ١٨٩٤ *

* قسم رسمي *

* بموجب امر من سعادة الوالي العام بالجزايرية صادر يوم ٢٩ سبتمبر ١٨٩٤ ان السيد نيقي الذي هو قبطان في المشاة معارف لكل رجيمة وحاكم بمحاكم امور العرب في الدرجة الثانية ومعين ثان بمجمع امور عرب ايالة وهران قد تولى معينا لدى حاكم مجمع امور عرب الولاية وامراء محاكمها بدلا من السيد القبطان كانيار المرتقي حاكما ثانيا بالمجمع المذكور

* بموجب امر من سعادة الوالي العام صادر يوم ٢٨ سبتمبر ١٨٩٤ وقع ما ياتي

* السيد بن سي علي (مبارك بن محمد) الباش عدل بسانت ارنو قد انتقل بمثل منصبه الى ميلة (قسنطينة)

* السيد بن سافصلي (احمد بن عمر) الباش عدل بميلة قد انتقل بمثل منصبه الى محكمة سانت ارنو

* في اليوم ٣ من اكتوبر الجاري اصدر الوالي العام امرا مضمونه ما ياتي

* السيد عمرو بوشريط بن عمرو القاضي ببرج بوعريريج تولى قاضيا بمحكمة خنشلة (قسنطينة) بدلا من السيد بن خباب المتوفى

* السيد بوعكاز الزروق بن الشريف القاضي بالمسيلة تولى قاضيا ببرج بوعريريج

* السيد بوغلام الصديق بن العربي تولى قاضيا بالمسيلة

* السيد المعزي علي بن عثمان الباش عدل بقالمة تولى قاضيا ببعلي (قسنطينة)

* السيد السهيلي الطيب بن الحاج بالقاسم الباش عدل بالميلية تولى بمثل منصبه بقالمة

* قسم غير رسمي *

جمعية الاستشارة في الصحة العمومية بفرنسا

انعقادها يوم ٢٤ سبتمبر

الكوليرة

* التركيا * لازالت الواردات الاوروباوية بالطريق الحديدية الى تشاتالجا تضرب بحجر مدته ٢٤ ساعة وقد اظهر مجلس القسطنطينية رغبته في ابطال الدولة العثمانية ذالك الحجر اذ لا داعي له ولا يوجد هناك عمل ما يفيد التطهير المطلوب والى الان لم يقابل مرغوب المجلس المذكور برد او قبول والكوليرة بادرنة في حيز الانتهاء والظاهر انها في ولايات سيواس وطرابزون وقونية من الاناطول قد انقطعت او اشرفت على الانقضاء ولازالت كما كانت في ولاية انقرة وثارت ثانيا في ازرنجان بولاية ارضروم وكان عدد الاصابات ٤٦٢ والوفيات ١٩٧ وذالك من يوم ٢٥ اوت الى ٨ سبتمبر وقد تحقق وجودها في نبيك وبلوغها قضاء مرسينة وكلاهما من عمل دمشق الشام واضحت واردات الثانية توضع تحت الحجر مدة ١٠ ايام بمجرد وصولها الى بيروت ولعل طريق الكوليرة هي طريق حلب وسرعة تقدمها دليل جديد على ان المحاجر البرية غير كافية للبلية مع وجود الصعوبة العادية في المواصلات واحاطة الاطواف الصحية بكل ناحية وبادية وهذا هو التسلط الرابع للكوليرة على الساحل الشامي ظرف ستة اعوام وفي تكررها به دليل على سهولة تطرقها اليه وعلى ان طريق ديار بكر وعرفة وحلب ودمشق احدى مسالكها الميالة الى التهور فيها والمرجو من الدولة العثمانية ان تسعى قابلا في اقامة الوسايل الوافية التي فيها زيادة مناسبة للاجراءات العصرية بان تعتمد على تجاربها الحالية لان مساعيها مستمرة الخيبة الى اليوم ثم ان ولاية بروسة عرضة لترادف تسلط الكوليرة عليها وقد طلبت ادارة التصرفات الصحية العثمانية وضع الساحليات كلها من جون اسميد الى بندرمة تحت الحجر الصحي في محجر تورلة مدة ١٠ ايام وهو عمل يودي الى الاخلال بتموين القسطنطينية بل اول ما يفضي اليه ان تصير المحجورات بابوابها اكواما معرطة في اشنع الاحوال المضادة للقوانين الصحية وليس محجر تورلة الاجلة اكواخ لا تؤهل لوخامتها وقد خلت من الفرش وادواته خلوا تاما وكذا من الماكول والمشروب والمحل نفسه مفتقر الى الماء العذب وليس هنالك مطهر تزال به الادناس ومثل ذالك في محجر تشاتالجة

* والدولة العثمانية باذلة جهدها في المدافعة عن قواعدها الحجرية ولا ترضى ببذل المصاريف في لوازم الاقامة بالمحاجر وهي اساسها

ترجمة الحكيم رو

* قد اكثر الناس من التحدث عن الطبيب النطاسي السيد رو وذالك من يوم اكتشافه على دواء داء الخناق وكم من مرة ابرا من الداء المذكور الذي لم تزل الامهات خايفة على ابنايهن منه وحيث راينا كل واحد راغبا في التعريف باحوال هذا الاستاذ الجليل عن لنا ان ناتي بنبذة من ترجمته فنقول هو افضل تلاميذ الحكيم بسطور الشهير الذين كلهم من افاضل الاطباء والكيماويين وكم وسعوا نطاق العلوم النافعة للانسان معتمدين على اعمال استاذهم فيالهم من فحول كرام وبالجملة فان اسم هذا العالم النحرير السيد رو يحق ان يقرع اسماع العامة ايضا ويرتسم في حافظتهم ليعلموا انه من الاعيان الذي سارت به بين الخاصة الركبان لان الشهرة اذا اسندت على الافعال الحسنة وحازها صاحبها من دون ان يتطلبها تكون مكافاة مناسبة لتعبه وسهره ومع هذا فلعل ما ذكرناه لا يرضى الحكيم السيد رو لكونه يحب التواضع والخمول ويفر من كل داع الى الاشتهار والظهور غير ان العامة لا تسلك هذا المنهاج بل تريد التعريف بكل من يبذل نفسه ونفيسه في مصالحها ويصرف كليته وجميع قواه الى تخفيف وطاة البلايا هذا وقد مضى على السيد رو من يوم ملازمته للحكيم بسطور ١٥ سنة ولم يحدث في ذالك الوقت مستشفى الكلب وكان الحكيم بسطور يقتل او فاته في التفتيشات العجيبة في معمله وبعد ان اضاء احلاك الاسرار المتعلقة بالتخمير اراد التامل في ادق الحويتات المجهرية ولكنه كيماوي محض وليس له من الاعوان اذذاك الا الكيماويون ولما كان بالضرورة محتاجا الى طبيب التمس من اقدم الجمعية الطبية ان يعينوا له طبيبا شابا ذا قريحة وقادة وشوق شديد في اقتناء المعارف لذاتها ليستخدمه فانتخب له الحكيم رو فكان كما قيل وافق شن طبقة وكيف لا وليس تبحره في الطب فقط بل اخذ من كل فن او قرنه يب وله من الذكاء والادراك الحظ الاوفى ثم انه في الحين اكتسب من المعارف المطلوبة له عند الاستاذ بسطور ما لا يدخل تحت حد ولما حرر من ربقة التقليد بامتطايه صهوة الاجتهاد اتخذه الحكيم بسطور شريكا له وصار ينظره بمثابة المثيل لا التلميذ وتعلم منه تلقيح الجمرة الخبيثة وغيرها من اسقام الحيوانات الاهلية وتلقيح الكلب وغير ذالك مما يطول ذكره الى ان استغنى بنفسه عن الشيخ وغدا استاذا بارعا وعلم الغير ثم تعاطى مقاومة جراثيم داء الخناق ولم يمكث معها زمانا طويلا حتى اكتشف على تلقيح ينجي من هذا الداء المخيف وقد بلغ عمره اليوم نحو ٤٠ سنة مع ان له من الاعمال ما يلزم لادايه ٦٠ سنة وهو في الحقيقة يشتغل من ١٢ الى ١٣ ساعة كل يوم بلا فتور وذالك لكونه من اقوى الناس مزاجا وحزما ومن صفاته انه طويل القامة نحيف الاعضاء اشقر اللون صغير الراس له حدقتان حادتان مطمحهما الاطلاع على جميع الحقايق وشعاره الزهد والتقشف وعدم الترفه والتجمل كزي الدراويش ولكنه حامل لنيشان الحرمة من الرتبة الوردية وقد غلب على طبعه الكرم والحلم والرافة والدليل على ما ذكرناه انه صرف اوقاته وعلمه في مداواة الصبيان في مستشفاهم

وكم من مرة رئى بعد اكتشافه على دواء داء الخناق ذاهبا الى فرش المرضى من الاطفال فى ابعد شوارع باريس وهناك يحيى لياليه فى المعالجة وعند الصباح يمضى من غير ان يطلب شيا ما عدى دعاء الخير وكيف لا وليس له رغبة فى الزخارف الدنيوية بل لا ريب انه يخرج من مرتبه مقدارا وافرا للفقراء ومن خالطه يجزم بانه ليس من ابناء هذا الزمان لا يميل الى السفاسف والدنايا والشهوات واللذات والاموال وكل ذلك من عظيم شغفه بالمعارف وحسن قيامه بالحقوق الانسانية حتى ان استاذه كان يحبه محبة شديدة ومن فضايله الجليلة انه اكتسب صيتا بعيدا بدون اختيار منه ومع هذه الشهرة الطايرة فى الافاق فلم ينفك عن عوايده الكريمة ومفاخره الجسيمة بل زاد حرصه على اتساع دايرة الفنون اللازمة للطب جزاه المولى عنا خيرا ودفع عنه سوءا وضيرا ولا زال لابسا من الثناء حلل لا يسام مادحها ولا يمل

* فهل ما شيت فيه من مديح *
* تجده فوق ما نطق المديح *

---

* كنا ادرجنا فى عدد ٣٦١٦ من ورقة المبشر المورخ باليوم ٢٢ من سبتمبر المنصرم حكاية تنجيز الحكم باعدام تيراليورين فى قسنطينة نقلا من جريدة محلية وهى حكاية فيها امور غير صحيحة اذ لم يقتل او يجرح احد من فوارس المخزن الذين اردفوا على الابقين ولم تكن الجناية التى بسببها احضر سعد بن عبد الله ومبارك بن بالليل لدى المحكمة الحربية الا قتل ثلاثة اشخاص من شعانبة وارقلا كانوا احسنوا اليهما وباتا عندهم فحملهما قصد اخذ الزاد والمركوبات على قتلهم ومما لا صحة له كون عدة من التيراليور سعوا فى الفرار من باكيران والتزم الفرسان بجمعهم اذ لم يفر او يسع فى الفرار الا من اعدما يوم ١٩ سبتمبر وكان مع سعد بن عبد الله ومبارك بن بالليل تيراليور ثالث هو قاسى بن الحاج احمد الذى لا شك انه تولى كبرهما وقتله احد خيالة المخزن المردفين عليهم.

وقايع

* رجل من فريق الذويرات وعرش رحمان الغرابة بدايرة بوغار واسمه الصديق بن الشاوى له بنتان احد اهما فاطمة وعمرها ست سنوات والاخرى ام الخير وسنها اربعة اعوام وقد ذهبتا مع المسماة سلطانة بنت مبارك ولها من العمر سبع سنوات ليجمعا ثمر بطمة اسقطه ريح عاصف يوميذ ولما وصلن اخذن فى التقاطه وكان محمد بن الاخضر من فريقهما على تلك الشجرة يجمع ثمرها ايضا واذا بريح هبت بشدة وكسرت من فروعها فرعا عظيما يابسا فسقط على ام الخير وجرحها بين كتفيها وكسر ساقها الشمال فنزل محمد بن الاخضر وحملها الى خيمة ابيها وبعد نحو ساعة توفيت فاجرى البحث فى النازلة وتبين مما ذكره والد الهالكة للضابط الشرعى الامير الجندى وكذا مما شهد به غيره ان المصيبة وقعت كما ذكر اعلاه

امر

* نحن عامل عمالة قسنطينة بعد اطلاعنا على ما طلبه السيد المراة فيكتورين برتران يوم ٢٧ سبتمبر سنة ١٨٩٤ من نيله من الحكم وثيقة ملكية لعقار معدود للحراثة من الوطن المشترك لدوار ساكرة فى بلدة العلمة وهو مشتمل على ارض حراثة كاينة بدوار ساكرة فى بلدة العلمة ومساحتها نحو ٨٤ هيكتارا و٤٨ ارا وقد تبين من عقد حرره الاستاذ كرشون الذى هو نوتير بسانترنو يوم ٢٠ اوت سنة ١٨٩٤ ان العقار المذكور وعد السيد فرشة حمو بن حايف - فرشة طاهر بن حايف ببيعه للسيد للمراة فيكتورين برتران

* امرنا باجراء البحث من الملكية فى شان العقار المذكور حسبما اشارت اليه شروط الفصل ٨ وما يليه الى الفصل ١١ من القانون الشرعى المورخ ٢٨ افريل ١٨٨٧ واعلمنا جميع ذوى الحقوق بتوجه احد ارباب المناصب المخزنية الذى سيتعين يوم ٢٧ اكتوبر ١٨٩٤ الى دوار ساكرة ليجرى البحث على من له حق فى ملكية العقار المسطور ويتلقى فى هذا الشان جميع الاستحقاقات والشكايات كما يحدد العقار المشار اليه ويجعل له نصبا

* كتب بقسنطينة يوم ٢٧ سبتمبر سنة ١٨٩٤

عن عامل العمالة

الكاتب العام

* شومون *

اعلام

* ان سعادة عامل عمالة وهران يعلم كافة ذوى الحقوق ان الرسوم المتعلقة بالتحديد مع تصويرات الاراضى بدواوير وادى فالت وعين مناعة وتيفراوة المذكور اسمه اسفلا من عرش جعفرة شراقة ستضع عند السيد قاضى الصالح بسعيدة كما يضع ترجيمه باللغة العربية فى يوم ١٥ من شهر اكتوبر ١٨٩٤ عند السيد رايس جماعة العرش المذكور وذلك بموجب الفصل العشر من القانون الشرعى المورخ ٢٢ سبتمبر سنة ١٨٨٧ نصه ان كل من له شكاية او نزاع فيما قرره العرضحال فله ان يوجه طلبيته عند مدة شهر ابتداء يوم ١٥ من شهر اكتوبر سنة ١٨٩٤ امام احد الولاة المذكورين ويذكر فيهما محل العقار واصله ومساحته بالتقريب ولو بعبار العرب وكافة حدوده

* واما الشكايات ما تقع الا فى شان تحديد الاراضى وترتيبها فقط اذ دعاوى الملكية متاخرة

* واما الشكايات فيجب يجب تسجيلها حينا فى دفتر معدود الاوراق ومعلم بخط يد الامين المكلف بالتحديد

* ويتوجه ايضا التكلم فى مصالح الصغار المحجورين وكذا الفريق الغايب على يد المقدمين او القاضى وغيرهم اذا استخرجوا بوكالة ثابتة شرعا

* وعند انصرام الاجل المذكور اعلاه يضرب اجل اخراء للاعتراض فى الشكايات الواقعة

* ويصوغ هذا الاعراض لكل ذى حق ولابد من بيان حجته

* ثم يقبل الاعتراض الولات الموضوع عندهم العرضحال ويقيدونها فى دفتر الشكايات

* لم يقع اعتراض فى المزبورة فيصير الملك على حسب ما يرتيبونه ترتيبا تاما

* كتب بوهران يوم ١٤ من شهر سبتمبر ١٨٩٤

وقع خط يده نيابة عن سعادة العامل الكاتب العام

* فاروبى *

اعلام

* امر من السيد الجنرال بعمالة قسنطينة ليكون فى علم كافة ذوى الحقوق ان عروض الحال المتضمين اعمال التحديد وخريطة تربيع املاك دوار مدكواك من عرش الحضنه الشرقيه ستوضع بتاريخ ٣ نفمبر ١٨٩٤ بين يدى حاكم بيرو عرب بريكه كما توضع عروض الحال المذكورين بعد تعريبهم ومعاهم الخرايط المزبورة المضافة اليهم فى ٣ نفمبر سنة ١٨٩٤ بين يدى القايد رايس جماعة العرش وبمقتضى الفصل العاشر من امر الدولة المورخ ٢٢ سبتمبر سنة ١٨٨٨ يلزم لمن عنده شكاية اثبته الامين المكلف باجراء اعمال التحديد ان يظهر ماله من الحجج لدى من وضعت عنده عروض الحال المزبورين وذلك فى مدة شهر من يوم الوضع يعنى من يوم ٣ نفمبر ١٨٩٤ والا فيسقط حقه

* ولابد على الشاكى ان يبين فى شكايته موضع وجود العقار المتنازع وصفته ومساحته تقريبا ولو بالقياس الجارى عند العرب وايضا اسماء اثنين من جيرانه او اكثر والا فلا تقبل شكايته

* وللشاكى التكلم فيما يناسب التحديد والمرتبة المعينة لعقار ما عدى الدعاوى التى تنشا بين ارباب الاملاك فى شان الملكية فانها مستثناة

* فكل شكاية بدت الا وتقيد حينا فى دفتر مختص بذلك معدود وممضى الاوراق

* فيجوز للوالى او للوصى او للقضاة او لمن بيدية وكالة شرعية ان يشتكى فى حق المحجور له او السفيه او الغايب كما نص فى ذلك الشرعية الاسلامية

* ولمن اراد معارضة الشكايات الصادرة على الوجه المذكور فله اجل شهر مبدوه من يوم وفاء الاجل الاول المذكور اعلاه

* ويسوغ لكل ذى حق ان يعارض الشكايات ان ظهر له ذلك بماله من الحجج ولابد على المعارض ان يفسر معارضته ويرفعها لدى من وضعت عنده عروض الحال المذكورين والمعارضة تقيد فى دفتر الشكايات

* وان لم تصدر معارضة على العقار فى الاجل المجعول فانه يعين لمن فيه الحق وذلك على وجه البت

* كتب بقسنطينة باليوم ٢٦ سبتمبر سنة ١٨٩٤

عن سعادة السيد الجنرال حاكم عمالة قسنطينة

* دولروك *

الاشجار المثمرة فى الاقطار التونسية

* ان السيد بورد ناظر المراقبة الاهلية التونسية قد اكتشف على ما يعد من اغرب المكتشفات فى عصرنا هذا ولا تظن بهذا الكلام انه اطلع على هيكل زحل او على كنيسة بزينطية وانما لاح له فكر مر عليه من يشتغل بالاثار القديمة واعرض عنه مع انه مفيد ارباحا جزيلة وما من عالم من علماء الاثار القديمة مكلفا كان بمامورية فى الاقطار التونسية اولا سيل من اى سبب غدت به البلاد بين سوسة وقفصة وقابس وصفاقس اعنى العمالة المعروفة ببزاسينية ذات الخصب الشهير مرداء جرداء ليس فيها من الفلاحة عين ولا اثر الا اجاب بان علة ذلك هى تحول حال الامطار حيث ان الانواء اليوم لا تسح بافريقيا كما كانت قبل بنحو ٢٥ قرنا وقد كان الانسان فى تلك العصور الخالية يصطاد الفيل فى المغرب والتمساح فى الصحراء ثم ظهرت طبقة غليظة من الطين فيها غابات من النباتات المنتنة وحين اتى الرومان الى هذا الاقليم كانت السعادة شرعت فى الاضمحلال غير انهم انتفعوا ببقية منها ومن اعمالهم تدخير المياه بكيفية متقنة وتنقية النباتات واعداد مساحات فسيحة للقمح حتى صيروا عمالة افريقيا احدى مطامير ايطاليا ثم جاء العرب بعدهم فهدموا ما شيده الرومان واحرقوا ما وصل من الاشجار فى القطايع ليجعلوها مراعى واباحوا لمواشيهم كل ما ظهر لهم انه على زى العشب وبالجملة فان افريقيا الشمالية فى الحقيقة قد اخذت فى السقوط منذ انشاء قرطاجنة الى ان بلغت اليوم نهاية الخراب ثم اجاب عن ذلك السيد بورد قايلا ان افريقيا قد كانت على ما هى عليه اليوم قبل وصول الرومان اليها بمدة مديدة حسبما بسطه احد المشاهير المورخين بارض افريقيا عند ما ذكر مسير مريوس الى قفصة فقال انه لما توجه الى الجنوب ذاهبا من التل التونسى جمع سربا من المواشى وتزود بالماء اه وهذا هو عين العمل الذى نعمله نحن اذا التزمنا بالذهاب من القليعة الى عين صالح ثم لم نسمع بعد مريوس المذكور بالعمالة المعروفة ببزاسينية الا بعد مضى زمان طويل وهاته العمالة نالت صيتا عظيما فى الخصب حتى انها امكن لها ان تمد بمحصولاتها ثلاث مدن اولاها تحتوى على مائة الف نفس من السكان وثانيتها تشتمل على ٦٠ الفا من النفوس وثالثتها يسكنها ٢٥ الفا وهذا خلاف ما احاطت بها من القرى المعمورة ثم صار العمران الرومانى يتلاشى شيا فشيا حتى اندثر ما ورثه الرومان عن اسلافهم من السياسة والاقتصاد واضحت البرابرة المحررة تطلق النار على اماكن اسيادهم سابقا و وقتيذ اخذت العرب فى نشر الحروب حولهم وتوالت بنحو عشرة قرون حتى ظهرت ثانيا المفاوز واتصلت ببعضها واتسعت مساحتها وصارت البلاد قفارا وعلى ما ذكرناه لا يحق عزو يسر العمالة المسطورة وعسرها الى ظاهر من ظواهر الطبيعة وانما ينبغى نسبتهما الى عمل انسانى وهو حكومة اقامت اسباب الخصب بافعال متفاوتة فى الشدة والذى يليق بنا هو ان نقتدى بالرومان ونرد بزاسينية الى ما كانت عليه فى السابق من الخصب فان قلت ما هو العمل الذى اصدرته تلك الحكومة فاقول انها غرست فى البلاد اشجارا مثمرة بالتدريج ولاسيما الزيتون حتى البستها حللا سندسية والشواهد الحسية على ذلك فى الوطن كثيرة وكذا الدلايل المعنوية فى حافظة الانسان وهى بواقى المعاصير التى توجد مئات منها مشتتة فى الاماكن الجدبة التى لا نبات فيها اليوم ونحن لما رايناها استغربنا وجودها ثمة كانها سقطت من السماء وكذا الجذور الغليظة النابتة فوق وجه الارض بوسط الصخور محجرة مع اشجار صغيرة العمر لا مالك لها نابتة فى الشعاب كالزيتون والفستق واللوز ومع انها انحطت عن اصلها فلم تصر برية هذا وقد ذكر الشعراء اللطينيون فى قصايدهم ما كانت عليه صفاقس سالفا من كثرة الغابات حولها ومدحوا زيتونها واشجارا مثمرة سواه حتى انهم كانوا يقولون يتاتى لجنود عديدة ان تختفى داخلها وذكر المورخون من العرب ان فى وقت البطريق جرجيس كان يمكن للمسافران

يستظل بظلال الاشجار من قابس الى طنجة ولا عجب فقد حكى كثير منهم عن عبد الله بن سعد انه لما رأى كثرة النقود فى ايدى برابرة افريقيا وتعجب من غزارة ثروتهم ذهب احدهم ورجع بحبة زيتون وعرضها على الغازى قايلا له هذا سبب ما رايته فى ايدينا من المال فان الروم لما كان الزيتون لا يوجد عندهم ياتوننا بهذه النقود وياخذون منا عوضها الزيت ومثل هاته البينات على ما قلنا موفورة بكثرة فى بطون الكتب التاريخية

* واعلم ان نبهاء التونسيين قد اخذوا منذ سنة ١٨٥٠ فى احياء غابة صفاقس واستفيدت من اعمالهم طريق صايبة كفيلة بالنجاح فى بزاسينيا كلها فانهم وضعوا غراسة اشجارهم الحسنة فى خطوط متباعدة باربعة وثمانين ميترا واضحت البلاد بمنظرها كاعظم بستان فى فرنسا ولا يخفى ان اشهر الاراضى جودة هى الارض الرملية الحمراء المعتمد ترابها على طبقة حجرية وهم يختارونها ويحدثون فيها حفرا يبلغ عمقها ان كانت صلبة حتى ٧٥ سنتيمتر هذا والصفاقسيون لازالوا على غير علم بالغراسة المستقيمة الخطوط الا ان غراستهم المربعة المغارس ذات سداد عجيب وفلاح قريب فالهيكتار الواحد لا يشتمل بها الا على ١٧ شجرة وما يغرسونه شظايا من اجذال عتيقة لا تتجاوز قيمة المائة منها ٢٤ فرنكا ويتأتى ابقاؤها خمسة عشر يوما تحت شعاع الشمس من دون ان يلحقها ضرر ثم يضعونها فى الحفر من دون دمال ويدكون التراب حولها ويردمونها به الى علو ٢٥ سنتيمتر ويتركون الباقى لما يسقط فيه بنفسه وما تذريه الرياح ثم انهم يغرسون النقلات الصغيرة ثلاث مرات فى فصل الصيف ويزرعون الشعير والفول فيما بينها من المسافات مدة الخمس سنوات الاولى وبحلول السنة السادسة يتركون الارض كلها للشجر ويحرثونها خمس مرات فى العام ويبذلون جهدهم فى تقليمها وتهوية وسطها وجعل التفاريج ما بينها ليتصل بها شعاع الشمس من جميع الجهات اتصالا متساويا ومتى بلغت سبع سنوات اثمرت ثم ان عمرت عشرا وكانت السنوات سنوات خصب اثمرت ٣٠ ليترة زيتونا و٦٠ ان بلغت خمسة عشر سنة و٩٠ ان عمرت ٢٠ سنة ثم تصير شجرة عظمى تفيد ربها حتى ٢٠٠ ليترة وكلما طال عمرها ازداد زيت غلتها كثرة وزعم مالكها انها لا تفنى

* وهذه الغراسات لها عقد معروف فى القبايلية الكبرى باسم تامغرسيت وهو تشارط يلتزم فيه رب الملك بتسليم ارضه للمتعاقد معه على ان يغرس فيها تينا او زيتونا الى اجل معلوم فاذا انقضت السنوات المحدودة قسمت ملكية الارض والاشجار بينهما بنسبة معينة وهذا العقد يسمى فى التونسية بالمغارسة وهو عقد الاجارة فى الفقه الفرنسوى القديم الجارى به العمل فى بريطانيا وفى بواتو فالعامل الفلاحى اى المغارس قد يعمل لنفسه وحده بفلاحة ما يتى زيتونة اما فى نحو ١٢ هيكتارا واما فى ٣١ هيكتارا وقد يعمل فى اكثر من ٥٠٠ زيتونة ان كان له عيال يعينه وعليه ما يجب من شظايا للغراسة ودواب وادوات وعلى رب الارض ان يعجل له مقدارا يناسب ما نجز من الاعمال فاذا اخذ الزيتون فى اثمار الخمسة الى الستة ليترات حبا اعنى فى السنة الثامنة تعين للقسمة بينهما ذو الخبرة فيقسمون الاشجار قسمين متساويين ثم ياخذ كل منهما احد القسمين بالقرعة وهذا هو عرف اهل صفاقس نفسه ولا يخالفه فى شيء. وقد استفاد به الاوربيون ما استفاده به الصفاقسيون وهو المقصود الاصلى من عمل السيد بورد وعماد فائدته هذا وان الفرنساويين قد جنحوا لعقود المغارسة فى وطن صفاقس وتوصلوا حينا الى التامل فيها من بعيد هل الغالب انها تفيد شيا من الربح ام لا وهل يجدون فيها حسن معاملة بروس اموالهم والحال ان اعمالهم اذذاك يعود بها على التونسية نفع جزيل ونحن لا يتأتى لنا الخوض فى تفاصيل الحساب التى ذكرها السيد بورد ولكنه لخصها تلخيصا كافيا فى الحساب شافيا فى هذا الباب وهو انه يعلم بالحاصلات الحالية ان الواجب على من له راس مال يريد ان ينال مائة هيكتار صافية ان يغرس مايتى هيكتار وان يعين لها ١٠٣٦٠ فرنكا ينفق منها عليها حقيقة ٥٣٦٠ فرنكا وبعد عشرين سنة يصير ربحه منها كل سنة ٦٨٠٠ فرنك ومالكا لما قدر ثمنه من المغروس ٨٥٠٠٠ فرنك وان اراد نيل الف هيكتار فالواجب ان يغرس الفى هيكتار وان يعين ١٠٣٦٠٠ فرنك وينفق منها على مغروسه حقيقة ٥٣٦٠٠ فرنك وعقب عشرين سنة يستفيد منه ٦٨٠٠٠ فرنك كل سنة ويبقى مالكا لما قيمته ٨٥٠٠٠٠ فرنك قال السيد بورد وليقس على هذا الحساب ما يلزم لكل مساحة من المساحات المتصورة فراس المال فى مدة ٢٠ سنة تكون نسبته فى المائة ثمانية خالصة وهو ما يقرب حسبا من سعر الكراء الجارى بالدراهم فى صفاقس والربح السنوى يتجاوز القدر المنقود اولا مجاوزة ظاهرة

* كان من الفرنسويين من سبق الى تعاطى الغراسة وغرس حتى الف هيكتار ولا شيء ايسر من الحذو حذوهم واقتفاء اثارهم فكم من مساحات دومينية مديدة الاطراف حول صفاقس فى غاية الصلاح لفلاحة الاشجار المثمرة وقطرها من ٧٠ الى ٨٠ كيلوميتر وهذه الدولة قد اعدتها للبيع بمبلغ ١٠ فرنكات للهيكتار يؤدى المشترى نصفها عند تسلمه الاذن فى غراستها والنصف الباقى يدفعه بعد اربعة اعوام فاذا نجحت المغروسات اولته ادارة الفلاحة رسما معينا للملكية ما اشتراه واما الايدى العاملة فلا تبعد من طالبها اذ ان اهالى صفاقس قد توجد فيهم الخمسة الاف والستة الاف من المغارسين وقد يجد الطالب فى عرش بجوارها من شانه تربية الضان ولا ينفر عن الاعمال اليدوية فيجمع من اهاليه الفين كلهم عملة اصحاء

* والحاصل انه يكون لفرنسا فى التونسية سوف يضمن لها بالمحصولات الزيتية ربحا حقيقيا طايلا وترتاح مما اعتادت طلبه كل سنة مما يبلغ ١٧ الى ١٨ مليون كيلوقرام زيت زيتون من اسبانيا وايطاليا وهما اجنبيتان منها ومحال ان تعدل عن الزيوت الخالصة من الغش والغرور الى الزيوت المخلوطة بالمنافى للغرض الاثرى ان ما يوسق فى اوروبا كلها من الزيوت غير الزيتونى هو ٢١٣٢٤٠٦٣٠٣ كيلوقرامات وقيمته نحو ٧٠٠ مليون فرنك فما اعظمه عدد وما احثه على الغراسة

* فعلينا حينئذ باحياء البزاسنية وكذا جنوب الوطن القسنطينى واعالى نمامشة واوراس القبلى والحضنة والزاب هذا وان السيد بورد لم يهمل ذكر الجزايرية فيما كتبه بل كلامه يشملها كالتونسية لانهما تراب واحد جودة وخصبا بل الجزايرية اخصب وقد حدث الفلاحون فيها انفسهم واستفهموها عما فعلوه من دفن رؤوس اموالهم ورؤوس اموال غيرهم فى جذور الكروم هل هم من المصيبين فيه ام من الاخسرين اعمالا

ملحق لما تقدم

تعريف علم الفلك للعامة

* واعلم انه لابد من زيادة التامل فى اختلاف احوال الكسوفات والخسوفات ولاسيما الكسوفات وذلك ان الشمس فى ظروف السنة يختلف عظم قطرها باعتبار ما يظهر للبصر وذلك ناشىء عن تباعد الارض منها وكذلك يختلف قطر القمر الذى يكاد فى الظاهر يضاهى قطر الشمس فتحصل من هذا ان لا مانع من ان يكون بين قطرى الشمس والقمر حين الكسوف فرق كبير بحسب مقتضى الحال وحينئذ فاذا كان قطر الشمس يبدو اصغر من قطر القمر وكان مركز القمر يدنو ويقرب من مركزها فالكسوف يكون كليا واذا كان قطرها يبدو اكبر من قطره فتبقى من قرصها دايرة خارجة عن كل جهة من قرصه بحيث تصير الشمس تظهر على هيئة حلقة منيرة فهذا الكسوف هو الذى يسمى حلقيا وقلما يظهر هذا الكسوف فى محل واحد

* واذا كان الكسوف مركزيا بحيث يكاد قطرا القمر والشمس ان يكونا متوازيين فتغيب الشمس راسا ويتراءى حول دايرة قرص القمر اشعة بازغة شبه اكليل يتلألأ نورا ولا تحسب هذا هو الكسوف الحلقى الذى مر ذكره وكذا تظهر ايضا فى نفس القمر اشعة على اشكال غريبة وبعد ان فحص المنجمون عن معرفتها وبيانها قالوا انها ناشية من القمر لكن قد تحققت بعد وعلمت انها لا تبرز الا من الشمس ومثل ذلك يرى ايضا فى غير حالة الكسوف بل يظهر حتى بالالات المستحكمة الوضع وبادراك جميع ما ذكر صححت معرفة الشمس ولنمسك هناك لنرجع الى ما قد ذكرناه اولا

* ولقد طالما استمرت الكسوفات والخسوفات فى مدى الازمنة والدهور من اعجب ما يراه الانسان فى السماء وكثيرا ما القت فى القلوب خوفا ووجلا وقد ذكر القدماء فى كتبهم غرايب منها مهمة وفى الحقيقة ان فقدان نور الشمس او القمر بغتة يحير فكر الانسان ويؤثر فيه تاثيرا ما ولا عجب ان اعتراه فزع من ذلك لكونه لم يختص بهذا الخوف وحده فقط بل حتى الحيوانات باسرها يحصل لها قلق واضطراب لاسيما عند الكسوفات حسبما اتفقت عليه اقوال الراصدين واصحاب التواريخ وكل من شاهد تلك الحادثة اذ لا يخفى ان الطيور الليلية تصير خارجة من اوكارها والدجاج ملتجىء الى مبيته والخيل جاثية على ركبها بل وقد شوهد من الحيوانات من مات فجاة من شدة الفزع والخوف

* فاذا ان وقت كسوف كلى لا يوجد على وجه الارض من لا يبالى به وكلما غشى القمر وجه الشمس وضعف ضوء النهار الا وترى الاشياء تتلون بلون صدى وحلول ذلك بغتة مما يلقى الرعب فى قلوب الناظرين ثم ان التلون يختلف بحسب اختلاف احوال الكسوف فتارة يرى نارنجيا وتارة مشوبا بخضرة او زرقة الى ان تغيب الشمس خلف قرص القمر وتضمحل بالكلية ويصير النهار فى لحظة ليلا مظلما وتبزغ فى السماء حينا الكواكب والنجوم اللامعة

* فكل ما ذكر هو صفة الكسوفات ومثلها الخسوفات وكما علمت ان لا شيء منها يحدث مجهولا بل لم يبق من ذلك ما هو غير معلوم ولا معقول وحيث امكن للانسان التنبيه عليها قبل وقوعها بكثير فهذا مما يدل على ما للبشر من كمال الفطنة وغزارة العقل فالان قد تمت لنا المعرفة بحركتى الارض والقمر وصارت فى درجة الكمال فلا يمضى يوم من الايام الا ونزداد تحقيقا بان الاجرام السماوية لا تنفك تابعة للطريق التى اقامها فيها رب البرية والهم الانسان البحث عنها وساعده فى الاكتشاف عليها بعد الفحص التام والجد والاجتهاد

الكواكب السيارة

* اعلم ان الكواكب السيارة قد ادركها القدماء وعرفوها وشاهدها اول من ابصر السماء فلا جرم ان الرعاة من الكلدانيين عرفوا جميعها غير انها بقيت ازمنة طويلة غير ممتازة من ساير النجوم وما تبينت حقايقها واوصافها الا من يوم استعمال المنظار المعظم

* واعلم ان المسمى عند القدماء بالكواكب السيارة هى ساير الاجرام السماوية الشبيهة بالنجوم الا انها تتحول فى البروج وشوهدت تارة متوقفة وتارة متقهقرة بحيث صار امرها مركبا من حركات عسيرة الفهم جدا لكونها تارة تتوجه الى جهة ثم تقف ثم تسير منعكسة مرة ثم تحبس اخرى ثم تقطع مسافة طويلة وهلم جرا الا ان مسيرها الحقيقى من المغرب الى المشرق وهذه هى حالة المشترى وزحل والمريخ واخرى تظهر تارة قبل شروق الشمس وتارة بعد غروبها وكانها لا يمكنها التباعد عن درجة ما ولا الانحراف عن حدودها وهذه هى حالة عطارد والزهرة والاول من هذين الكوكبين قل ما عرف من احواله

* فاستمر تبيين تلك الحركات المركبة العويصة مشوشا غير مفيد بل ادى الى ما لا طايل تحته وذلك لان القدماء لما كانوا جاهلين بما للارض من الحركة الخاصة وهى عين السبب فيما ذكر من احوال الكواكب السيارة ولم ينفكوا متمسكين بان الارض هى مركز العالم تعذر عليهم الوقوف على البيان الشافى وخلاف ما ذكر انهم عدوا بعض الاجرام السماوية من جملة الكواكب السيارة وهى فى الحقيقة ليست منها كما انهم حكموا على الارض التى هى احدى الكواكب السيارة قطعا بانها ثابتة غير متحركة وجعلوا الشمس والقمر من الكواكب السيارة مثل المريخ وعطارد والمشترى والزهرة وزحل وسموا الجميع بالكواكب السبعة ونسبوا لكل كوكب منها يوما من ايام الاسبوع ولازالت اسماء تلك الكواكب تطلق عليها الى اليوم

(بقيته للقابل)

---

* ليكن فى علم المشتركين فى ورقة المبشر ان من ينقض اجل اشتراكه فى اخير شهر سبتمبر فليعزم بتجديد الاشتراك كى لا ينقطع عنه

الجزاير فى مطبعة بيير فونتانا وشركايه

اعلام للمسلمين الراغبين في تعلم اللغة الفرنساوية

* ان مطبعة فونطانة وشركايه تراها مخبرة للجميع بانها قد تمت طبع الكتاب المسمى اللسان يكمل الانسان الذي الفه للسيد الكماندان رين الحاكم على مجمع امور عرب الولاية الجزايرية والسيد احمد بن حسن بن بريهمات الترجمان العسكري وهو موضوع لتيسير تعلم اللسان الفرنسوي لفظا وكتابة وانه يشتمل على ١٨٦ صفحة

* ولاشك ان من اكتسبه ومارسه يجده وسيلة كافية الزيادة تمهره وتفتق ذهنه مافيمنه في المطبعة فهي ٥ فرنكات ولارساله الى ساير الاماكن يزاد ٣٥ سنتيما

الشريعة الاسلامية

الامر المادون للقضاة لانتقال الاوقاف التي بقسمهم الشرعي مع جريدة الاوقاف بحسب كل قسم

ثمنه بالقلم الفرنساوي والعربي فرنكان اثنان وفي البوسطة فرنكان وخمسة سانتيما

بمطبعة فونطانة وشركايه

قانون الدولة المورخ ٢٢ ديسمبر سنة ١٨٨٨

* المتضمن شان تسجيل رسوم القضاة واحكامهم لدى ادارة الدومين مع رسالة الوالي المورخة ٣٠ مارس ١٨٨٩ الموضحة لكيفية العمل بالتسجيل المذكور

* الحوالة المعبر عنها مانده للسادات المترجمين لدى محاكم الصلح

ثمنها ١ ف ١٥ وفي البوسطة ١ ف ٢٠

---

* الشرع الاسلامي * هذا تقرير قدم لحضرة رايس الجمهورية في تنظيم الشرع الاسلامي ويليه امر دولي متمم لامر الدولة المورخ ١٧ ابريل ١٨٨٩ ومغير لفصوله ٧ (المادة ٦ منه) و٣٧ و٣٨ و٤٣ و٤٤ * نصه

ثمنه فرنك وفي البوسطة فرنك و ٥ سانتيمات

---

* قصة دليلة المحتالة وزينب النصابة واخيها زريق السماك مع احمد الدنف وحسن شومان وعلي الزيبق المصري انتخبها من كتاب الف ليلة وليلة السيد مارتو ترجمان عسكري وترجمها من اللغة العربية الى الفرنسوية قصدا منه في تمتع المطلع عليها بحسن معانيها

* ثمنه فرنك وخمسون سانتيم وفي البوسطة فرنك وستون سانتيم فمن اراده فليطلبه من السيد فونطانة وشركايه

---

* فهرصة مفصلة المختصر سيدي خليل مجعولة على ترتيب الحروف ومختصة بالنسخة المطبوعة بمدينة باريس حرره السيد فانيان المدرس بالمدرسة العليا ببلد الجزاير في العلوم الادبية العربية

* وان هذا الكتاب يحتاج اليه الحكام ووكلها الشرع والمترجمون وبالجملة كل من هو مشتغل بالشريعة الاسلامية لانه يسهل الفحص والمقابلة حينا في نسخة سيدي خليل المطبوعة ببلد باريس ويستفاد منه ايضا برنامج المختصر المذكور

ثمنه ٧ ف ٥٠ س وفي البوسطة ٨ ف

* وتغيير الفصل الثالث من الباب العاشر والفصل الثاني من الباب الرابع والاربعين من الشريعة المذكورة

ثمنه ١ ف وفي البوسطة ١ ف ٥

---

* الشريعة المورخة في ٢٢ جوليت سنة ١٨٨٩ في شان تعيين الطرق المتبعة لدى المجلس المنعقد لدى السيد مدير العمالة

---

* الشريعة المورخة في ٤ مارس سنة ١٨٨٩ في شان تغيير حكم التفليس ثمنه ١ ف ٢٥ وفي البوسطة ١ ف ٣٠

---

* الدخول في حماية الجنسية الشريعة المورخة في ٢٦ جوان سنة ١٨٨٩ في شان الجنسية

ثمنه ١ ف وفي البوسطة ١ ف ٥

* يباع مطبعة فونطانه وشركايه بزقاق دورليان عدد ٢٩ بالجزاير من غير مجلد

اعلام

* ليكن في علم الجميع ان سيد فيشر والسيد روبير الذين هما مدرسان بمدينة مونبلي من مدن فرنسة يرغبان في ان يبعث لهما انواع من الهوام الجزايرية حال حياتها كالاوران والضبوب والاصلي والاوزاغ والافاعي والاحناش وما شاكلها او ما كان من عموم ما يصدق ويطلق عليه انه من جنس ما ذكر وما دعاهما الى طلب ارسالها لهما الاحب الاطلاع على هية خلقتها ولعلم بكنه صورها ولهذ تراهما يرومان من فاطني بواطن الضواحي الجزايرية سواء في ذلك الافرنج والمسلمون ان يمنوا عليهما ببعث ما امكن لهم جووه مما اوصى اليه لابوجه المكارمة فقط بل على سبيل المعاوضة والمجازة بحيث متحد ما بعضها بعضا فانه يمكن له فاذا احد حصل على عدة منها وفعل بها ما عرفناه به فليبادر الى بعثه للمدرسين المسطورين بواسطة البوسطة مع تعيينه لهما عدد المبعوث في الصناديق من اي ونوع كان حال فالمرجو من السادة الاميا ولمتصرفين بالبلدان الممتزجة وامراء محاكم امور العرب ان يكونوا هم الوسيلة بين الطرفين من حيثية البعث وقبض الاجر ودفعه ولاريب في ان كل مدعو مجيب وان املنا لايخيب اذانه ليس في سيرنا الاعين الاخبار ونفس الاعلام بما كونه العامل المختار في الاقطار الجزايرية ولم يكن في حسباننا ولن يطرف تخميننا الا بحليد ذكر مفرغ ودنا الذي هو كل المواطن الجزايرية لاسيما اذ احتوى على بدايع من سر الخليقة وعجايب نور الطبيعة هذا ماتكنه قوالب الاسرار

ان كل من اتصلت بهما منه عدة من مرغوبهما الارله منهما ما يكون كفاء عملة ثمنا مع حسبانهما ذلك في جانبه من اعظم المزايا واجمل الفضايل ولكيلا يفوت بعض الحوايين لتلك الحيوانات دراية كيفية تقييدها عن الروغ والهروب اوخشية الاذية بعد القبض عليها نتلافاه بمعرفة الصنيع الذي يقيه من كل ما يتوقعه منها وان كان معلوما عند الجل غير عويص المدرك فنقول ان اسهل طرق حبسها حتى تصل الى ذويها هي ان القابض يسجنها في صناديق من العودذات ثقب عديدة او يسيرة ولو ثقبة واحدة بعد ما يعمد الى داخلها فيجعل فيه ما شاء من كلا اوتبن اونجارة اوما عدا ذلك ومن اراد ان يجمع عدة احاد من نوع

قد علم القرا من جملة ما يشتمل به في مطبعة شركة المتاجرين المنسوبة لبير فونتانة وشركايه بالزقاق المسمى دورليان عدد ٢٩

هو طبع جميع انواع الاوراق التي يكثر تداولها بين الناس كالجرنالات والقازيطات والاعلانات الصغيرة والكبيرة واصناف المطبوعات المستعملة لدى البنكات والادارات العمومية والخصوصية والعنوانات والفايمات وبطاقات التزويج والوبات والدباتر من كل صنف

ليكن في علمهم ايضا انه ثم بدار طباعتها نفسها عدة كتب اعتنى بوجودها اشتغل بتاليفها الاعيان الماهرون ذو والشهرة القاهرون حسبما يدرى مما سيذكر

رزنامة بالعربية لسنة ١٨٩٤ ثمنا ٥٠ س وفي البوسطة ٥٥ س

كما ان اوراق الزيرة منها ما ثمنه ٢ ف و٥٠ س و٣ ف و٣ ف و٥٠ س و٤ ف و٥ ف

تنظيم الامور الشرعية الاسلامية بالمواطن الجزايرية

قانون الدولة المورخ ١٠ سبتمبر ١٨٨٦ مع ما تقدم له من عرض الحال الريس الحكومة الجمهورية الفرنسوية والكل باللغتين الفرنسوية والعربية في كتاب يشتمل على ٨٠ صفحة

ثمنه فرنك وان بعث في البوسطة فهو ف و ١٠ سنتيما

قانون الدولة المورخ ١٧ ابريل ١٨٨٩ المتضمن تجديد التنظيمات الشرعية الاسلامية وكيفية اجرايها في المواطن الجزايرية مع ما اضيف اليه من التعريفات الاجرية

ثمنه فرنك وخمسون سنتيما وفي البوسطة فرنك وستون سانتيما

ملكية العرب تغيير الشريعة المورخة ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ في شان تنفيذ امر السيناتو سكونسولت المورخ في ٢٢ ابريل سنة ١٨٦٣ والشريعة المورخة ٢٨ ابريل سنة ١٨٨٧ الجديد امر في شان الاعمال المتضمنة بالقانون المورخ ١٨ جوليط سنة ١٨٩٠

رسالة دولية

ثمنه فرنك وان بعث في البوسطة ف و ٥ س

تامين القرى والاعراش الفه السيد عبد الله من تلاميذ صانصير

ثمنه ١ فرنك وفي البوسطة ١ ف و ١٥ سنتيما

تحفة القضاة

لمعرفة قبض الحقوق على تسجيل الرسوم والوثايق توضح مضمن الرسالة المورخة بالثاني والعشرين من دصمبر سنة ١٨٨٨ والالواح الدالة على ما يجب قبضه اصلا وزيادة على الرسوم

حررها

السيد روزيي دولينار

قابض التسجيل ببجايه

عربها

السيد علي بن محمد الكلي

الترجمان الشرعي ببجايه

ثمنه ٥ فرنك وفي البوسطة ٥ فرنك و ١٠ سنتيمات

Pour la légalisation de la signature : P. Fontana et Cie.

L'Adjoint délégué,